



# NATIONAL CAPITAL COMMISSION COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

## TENDER ADDENDUM

**Emerald Ash Borer Replacement Program -  
Spring 2019 – Lot #5 - Remic Rapids  
NCC Tender File # AL1794**

**Date: April 8, 2019**

## ADDENDA À LA SOUMISSION

**Programme de remplacement des frênes - Printemps  
2019 - Lot #5 - Rapides Remic  
Numéro de demande de soumission de la CCN no.  
AL1794**

**Date : le 8 avril 2019**

---

### ADDENDUM #: 1

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

1. The Tender File # is revised to read 'AL1794' on the Invitation to Tender & Acceptance Form, see revised form attached. Please disregard previous version.
2. Question  
On the Schedule of Items & prices item 2.2, you have 8660 sq.m. of grass seed which I assume the variety is Ryegrass which is indicated as Zone J on the site drawings. The site drawings also have zones A to I which all indicate very specific grass seed cultivars per zone. However there are no line items on the Schedule of Items & prices where we can enter our prices to seed these areas?  
*Answer*  
*Contractors are asked to calculate an average m<sup>2</sup> price for seeding of the whole area with the various mixes. There is no Zone J. The ryegrass covers the whole 8660 sq.m. site and there are also area-specific mixes to be blended with the ryegrass. Also, to clarify, the different zones are very approximate and there will be no need to survey the borders of each. Zone boundaries can be estimated on-site and it is acceptable for seed mixes to blend at the zone borders.*
3. Question:  
Site drawings notes indicate; ...DISPOSE OF CONTAMINATED SOIL IN AREAS OF DENSE TREE PLANTING IN ZONES D AND F BEFORE PLANTING THERE. Should our (significant) cost to dispose of this material be included on the Mobilization line or can an additional line item be added in the Schedule of Items & Prices?

---

### ADDENDA n° : 1

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appels d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Le numéro de demande de soumission est révisé à lire 'AL1794' sur le Formulaire de soumission et d'acceptation, voir formulaire révisé ci-joint. Stp ignorer la version précédente.
2. Question  
Dans la liste des articles et prix du point 2.2, vous avez 8660 m.ca. de semences de gazon dont je suppose que la variété est le ray-grass, indiqué comme zone J sur les dessins du site. Les dessins de site ont également des zones A à I qui indiquent toutes des cultivars de semences de graminées très spécifiques par zone. Toutefois, il n'existe pas d'éléments de ligne dans la liste d'articles et de prix où nous pouvons saisir nos prix pour ensemencher ces zones.  
*Réponse*  
*Les entrepreneurs sont invités à calculer un prix moyen au m<sup>2</sup> pour l'ensemencement de toute la zone avec les différents mélanges. Il n'y a pas de zone J. Le ray-grass couvre la totalité du site de 8660 m.ca. mais il y a également des mélanges spécifiques à chaque zone à mélanger avec le ray-grass. De plus, pour clarifier, les différentes zones sont très approximatives et il ne sera pas nécessaire de surveiller les frontières entre chacune. Les limites des zones peuvent être estimées sur place et c'est acceptable de mélanger les mélanges de semences aux frontières des zones.*
3. Question  
Les notes sur les dessins du site indiquent; ...ÉLIMINEZ LES SOLS CONTAMINÉS DANS LES ZONES DE PLANTATION DANS LES ZONES D ET F AVANT TOUT ARBRE AVANT

*Answer*

*The cost to move the soil from adjacent the existing pathway to zones D and F must be included in the Mobilization and general requirements line.*

DE PLANTER. Le coût (significatif) de l'élimination de ce matériel doit-il être inclus dans la ligne de mobilisation ou un élément de ligne supplémentaire peut-il être ajouté dans la liste des postes et des prix?

*Réponse*

*Le coût de déplacement du sol adjacent au sentier existant vers les zones D et F doit être inclus dans l'item Mobilisation et exigences générales.*

Allan Lapensée  
Senior Contract Officer  
Procurement Services  
Corporate Services Branch

Allan Lapensée  
Agent principal de contrats  
Services de l'approvisionnement  
Direction des services généraux

<b>RETURN TENDERS TO:</b> National Capital Commission 40 Elgin Street, Security Office on the 2 <sup>nd</sup> floor Ottawa, ON K1P 1C7	<b>NCC Tender Number</b> <b>AL1794</b>
	<b>NCC Contract Number</b>
<b>TENDER CLOSING DATE AND TIME:</b> Thursday, April 18, 2019 at 3:00 p.m., Ottawa time	

<b>DESCRIPTION OF WORK:</b> Emerald Ash Borer Replacement Program - Spring 2019 – Lot #5 Remic Rapids
--

**1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_

**Telephone number:** \_\_\_\_\_ **Fax number:** \_\_\_\_\_

**E-mail address:** \_\_\_\_\_

**2. THE OFFER**

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

<b>MAIN SUB TOTAL</b>	<b>\$</b>	
<b>HST – 13%</b>	<b>\$</b>	
<b>TOTAL ESTIMATED AMOUNT</b>	<b>\$</b>	

**3. TENDER VALIDITY PERIOD**

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

**4. CONTRACT DOCUMENTS**

1. The following are the contract documents:
  - (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
  - (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
  - (c) Drawings and Specifications;
  - (d) General Conditions (GC1 to GC10);
  - (e) Supplementary Conditions, if any;
  - (f) Insurance Terms;
  - (g) Occupational Health and Safety Requirements;
  - (h) Addenda
  - (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
  - (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
  - (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
  - (l) Security Requirements.
  
2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number **AL1794**

NCC Contract Number

**5. APPENDICES**

The tender includes Appendix(ces) Nos I, II and the Unit Price Table to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

**6. ACCEPTANCE AND CONTRACT**

Upon acceptance of the Contractor's offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

**7. CONSTRUCTION TIME**

The Contractor shall begin work as soon as possible and complete locates, site preparation, contaminated soil capping, planting and seeding operations, installation of tree accessories and mulching requirements on or before October 15th, 2019. Tree maintenance is the responsibility of the Contractor until the end of the warranty period as per Section 32 93 10, Tree and Shrub Planting.

**8. UNIT PRICE TABLE**

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit (excluding taxes) and the Estimated Total Price (excluding taxes) must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit (excluding taxes) as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit (excluding taxes) and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

**UNIT PRICE TABLE**

**Note:** Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

**SEE ATTACHED UNIT PRICE TABLE ANNEX. BIDDER MUST COMPLETE THE UNIT PRICE TABLE ANNEX FOR LOT 5 AND MUST ALSO ATTACH TO THIS INVITATION TO TENDER FORM. TRANSFER TOTALS TO PAGE 1 OF THIS INVITATION TO TENDER FORM.**

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda: \_\_\_\_\_  
 (Bidder to enter number of addenda issued, if any) and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price.

**11. TENDER SECURITY**

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder (please print or type)	Signature	Date
---	-----------	------

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC (please print or type)	Signature	Date
--	-----------	------



## INVITATION TO TENDER & ACCEPTANCE FORM

NCC Tender Number **AL1794**

NCC Contract Number

### INVOICING

Send the original invoice and 1 copy to:

**Accounts Payable  
National Capital Commission  
202-40 Elgin Street  
Ottawa, ON K1P 1C7**

Or by email at the following address: [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca)

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.

<b>RETOURNER LES SOUMISSIONS À :</b>  <b>DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :</b>	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, Bureau de la sécurité au 2 <sup>e</sup> étage Ottawa, ON K1P 1C7  Jeudi, le 18 avril 2019 à 15 h, heure d'Ottawa	<b>Numéro de soumission de la CCN</b>  <b>AL1794</b>
		<b>Numéro du contrat de la CCN</b>

<b>DESCRIPTION DES TRAVAUX :</b>	Programme de remplacement des frênes - Printemps 2019 - Lot #5 Rapides Remic
----------------------------------	---

**1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

 N<sup>o</sup> de téléphone : \_\_\_\_\_ N<sup>o</sup> de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

**2. OFFRE**

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

<b>MONTANT PARTIEL PRINCIPAL</b>	<b>\$</b>	
<b>TVH – 13%</b>	<b>\$</b>	
<b>MONTANT ESTIMATIF TOTAL</b>	<b>\$</b>	

**3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION**

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

**4. DOCUMENTS DU CONTRAT**

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

**5. APPENDICES**

8 avril 2019

La soumission comprend l'appendice/les appendices n°(s) I, II et l'annexe du tableau des prix unitaire au Formulaire de soumission et d'acceptation

## 6. ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

## 7. DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit commencer les travaux dès que possible et compléter les localisations, la préparation des sites, la couverture des sols contaminés, des travaux de plantation et d'ensemencement, l'installation des accessoires des plantes et le paillage au plus tard le 15 octobre 2019. L'entrepreneur est responsable de l'entretien des arbres jusqu'à la fin de la période de garantie, conformément à la section 32 93 10 Plantation.

## 8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le soumissionnaire convient que :

- (a) le tableau des prix unitaires (excluant taxes) désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires (excluant taxes) constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire (excluant taxes).
- (b) le prix unitaire (excluant taxes) ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire (excluant taxes) tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

### TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Note : Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. Offre de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

**VOIR L'ANNEXE DU TABLEAU DE PRIX UNITAIRE. LE SOUMISSIONNAIRE DOIT COMPLETER LE TABLEAU DES PRIX UNITAIRES CI-JOINT POUR LE LOT 5 ET AUSSI ANNEXER A CE FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION. TRANSFERER LES TOTAUX A LA PAGE 1 DE CE FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION.**

Numéro de soumission de la CCN **AL1794**

Numéro du contrat de la CCN

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.
10. Nous accusons réception des addendas suivants : \_\_\_\_\_  
(le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu) et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat.

**11. GARANTIE DE SOUMISSION**

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire  
(en lettres moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN  
(en lettre moulées ou dactylographiées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**FACTURATION**

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

**Comptes Payables**  
**Commission de la capitale nationale**  
**40 rue Elgin, pièce 202**  
**Ottawa, ON K1P 1C7**

Ou par courriel à l'adresse suivante: [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca)

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.